



# piaggero

## NP-35 NP-15

**EN** Owner's Manual

**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de instrucciones

**DE** Benutzerhandbuch

**PT** Manual do Proprietário

**IT** Manuale di istruzioni

**NL** Gebruikershandleiding

**PL** Podręcznik użytkownika

**RU** Руководство пользователя

**DA** Brugervejledning

**SV** Bruksanvisning

**CS** Uživatelská příručka

**SK** Používateľská príručka

**HU** Használati útmutató

**SL** Navodila za uporabo

**BG** Ръководство на потребителя

**RO** Manualul proprietarului

**LV** Lietotāja rokasgrāmata

**LT** Vartotojo vadovas

**ET** Kasutusjuhend

**HR** Korisnički priručnik

**TR** Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прежде чем изделием будут пользоваться дети, родитель или опекун должен объяснить им, как это правильно делать. Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими).

### Источник питания

- Не располагайте кабель питания рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте перегибов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Не прикасайтесь к изделию или вилке питания во время грозы.
- Используйте только указанное для изделия напряжение. Это напряжение указано на наклейке на устройстве.
- Используйте только прилагаемый или указанный блок питания (стр. 23). Не используйте блок питания с другими устройствами.
- Периодически проверяйте вилку питания и удаляйте грязь или пыль, которые могли на ней скопиться.
- Плотно и до конца вставляйте вилку питания в сетевую розетку. Если вилка устройства недостаточно плотно вставлена в розетку, на ней может скопиться пыль, что может привести к возгоранию или ожогам кожи.
- При установке изделия убедитесь в наличии свободного доступа к используемой сетевой розетке. При возникновении любого сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Если кабель питания не отсоединен от сетевой розетки переменного тока, изделие не будет отключено от источника питания, даже когда выключатель питания выключен.
- Не подключайте изделие к сетевой розетке с помощью многорозеточного сетевого удлинителя. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки питания всегда держитесь за саму вилку, а не за шнур. Если тянуть за кабель, можно повредить его и вызвать поражение электрическим током или возгорание.
- Если изделие не используется в течение длительного времени, обязательно вынимайте вилку питания из сетевой розетки.

### Не разбирать

- В устройстве нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не разбирайте и не изменяйте внутренние компоненты.

### Бережь от воды

- Не подвергайте изделие воздействию дождя, не используйте его вблизи воды и в условиях повышенной влажности, не ставьте на него какие-либо емкости (например, вазы, бутылки или стаканы) с жидкостями, которые могут пролиться. Попадание жидкости, например воды, в изделие может вызвать возгорание, поражение электрическим током и неисправность.
- Используйте блок питания только внутри помещений. Не используйте его в условиях высокой влажности.
- Никогда не вставляйте вилку и не вынимайте ее из розетки мокрыми руками.

### Бережь от огня

- Не размещайте рядом с изделием горящие предметы или источники открытого огня, так как это может привести к возгоранию.

### Батареи

- Не бросайте батарею в огонь.
- Не подвергайте батарею воздействию экстремально низкого давления воздуха, холода или жары (например, под прямыми солнечными лучами или в огне), а также чрезмерной запыленности или влажности. Это может привести к взрыву батареи, что может стать причиной возгорания или травмы.
- Соблюдайте указанные ниже правила техники безопасности. Несоблюдение этих мер может привести к вытеканию электролита из батареи. Попадание содержимого батареи на руки или в глаза может вызвать слепоту, химические ожоги и повреждение устройства.
  - Используйте батареи только указанного типа (стр. 9).
  - Не используйте новые батареи вместе со старыми.
  - Не используйте вместе батареи разных типов.
  - Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность.
  - Не разбирайте батарею.
  - Если батареи разрядились или если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, выньте батареи из изделия.
  - Не пытайтесь перезаряжать батареи, не предназначенные для перезарядки.

- Если батареи протекают, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.
- При применении аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. При зарядке используйте только указанное зарядное устройство в пределах указанного диапазона температур зарядки. Зарядка с помощью другого зарядного устройства или при температуре за пределами допустимого диапазона может вызвать утечку, перегрев, взрыв или неисправность.
- При установке и извлечении батареи обязательно прочтите данное руководство и следуйте инструкциям. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию, перегреву, взрыву или неисправности.
- Храните батареи в недоступном для детей месте. Ребенок может случайно проглотить батарею. Несоблюдение этого правила также может вызвать возгорание из-за утечки электролита из батареи.
- Не подвергайте батареи механическим ударам. Это может привести к повреждениям, поражению электрическим током или неисправности.
- Не закорачивайте преднамеренно батарею. Взрыв или утечка жидкости могут привести к возгоранию или травмам.

- Не кладите батареи в карман или сумку, не переносите и не храните их вместе с металлическими предметами. Подобное хранение батарей может привести к короткому замыканию, взрыву или протеканию, которые, в свою очередь, могут привести к возгоранию или травмам.
- При хранении или утилизации батарей изолируйте область контактов, наклеив ленту или другой изоляционный материал. Хранение батарей вместе с другими батареями или металлическими предметами может привести к возгоранию или ожогам из-за электролита.

### Нештатные ситуации

- При возникновении любой из указанных ниже проблем немедленно выключите питание и отключите вилку питания от сетевой розетки. В случае использования батарей извлеките все батареи из устройства. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Присутствуют необычные запахи или дым.
  - В изделие попал какой-либо предмет или вода.
  - Во время использования изделия внезапно пропал звук.
  - На изделии появились трещины или другие видимые повреждения.



## ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения телесных повреждений себе или окружающим, а также повреждения инструмента или другого имущества, всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные ниже. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими).

### Место установки

- Не располагайте изделие в неустойчивом положении или в месте с чрезмерной вибрацией, где оно может случайно упасть и причинить травму.
- Перед перемещением изделия отсоедините все подключенные кабели, чтобы предотвратить их повреждение или травмирование тех, кто может о них споткнуться.
- Используйте только специальную подставку, предназначенную для изделия. При креплении подставки пользуйтесь только винтами, входящими в комплект. Невыполнение этого требования может привести к повреждению внутренних компонентов или падению изделия.

### Подключение

- Перед подключением изделия к другим устройствам выключите питание всех устройств. Перед включением или отключением питания электронных устройств установите минимальный уровень громкости.
- Обязательно установите громкость всех устройств на минимальный уровень и постепенно увеличивайте громкость во время игры на изделии, чтобы установить желаемый уровень.

### Обращение с инструментом

- Не вставляйте посторонние материалы, например металл или бумагу, в какие-либо отверстия или щели изделия. Несоблюдение этого правила может привести к возгоранию, поражению электрическим током или неисправности.

- Не опирайтесь на изделие и не ставьте на него тяжелые предметы, а также не прикладываете чрезмерную силу к кнопкам, переключателям или разъемам.
- Не используйте изделие или наушники с высоким или некомфортным уровнем громкости на протяжении длительного времени, поскольку это может привести к необратимой потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Перед очисткой устройства выньте вилку питания из сетевой розетки. Несоблюдение этого правила может привести к поражению электрическим током.

Компания Yamaha не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие неправильного использования или модификаций изделия, а также за потерю или уничтожение данных.

Всегда выключайте питание, когда изделие не используется.

Даже когда переключатель [⏻] (Режим ожидания/включение) находится в положении режима ожидания (индикаторы всех кнопок выключены), через изделие продолжает протекать электрический ток минимального уровня.

Если изделие не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возникновения неисправности или повреждения изделия, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже инструкции.

### ■ Обращение с инструментом

- Не используйте данное изделие в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического аудиоборудования, мобильного телефона или других электрических устройств. В противном случае данное изделие или другое устройство могут создавать помехи.
- Если вы используете изделие вместе с приложением на смарт-устройстве, например смартфоне или планшете, рекомендуется включить на устройстве «Режим полета», чтобы избежать помех, создаваемых мобильной связью.
- В зависимости от состояния окружающих радиоволн в работе изделия может произойти сбой.
- Не подвергайте изделие чрезмерному воздействию пыли или вибраций, а также сильного холода или жары (например, под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня) во избежание возможной деформации, повреждения внутренних компонентов или неустойчивой работы. (Утвержденный диапазон рабочей температуры: 5°C - 40°C.)
- Не кладите на изделие предметы из винила, пластмассы или резины, поскольку это может изменить цвет изделия.

### ■ Уход и обслуживание

При чистке изделия используйте мягкую и сухую (или слегка влажную) ткань. Не используйте пятновыводители, растворители, спирт, жидкие чистящие средства и чистящие салфетки с пропиткой.

### ■ Сохранение данных

- Некоторые данные (стр. 17) сохраняются в данном изделии при выключении питания. Однако сохраненные данные могут быть утеряны из-за какой-либо неполадки, ошибки при использовании и т.п.

## Информация

### ■ Об авторских правах

- Авторские права на «содержимое»<sup>\*1</sup>, установленное в данном изделии, принадлежит Yamaha Corporation или ее правообладателю. За исключением случаев, разрешенных законами об авторском праве и другими соответствующими законами, например о копировании для личного использования, запрещается «воспроизведение или перенаправление»<sup>\*2</sup> без разрешения обладателя авторских прав. При использовании содержимого проконсультируйтесь со специалистом по авторскому праву. Если вы создаете музыку или исполняете содержимое, пользуясь изделием по его изначальному предназначению, а затем записываете и распространяете его, вам не нужно получать разрешение от Yamaha Corporation, независимо от того, является ли способ распространения платным или бесплатным.

\*1: под словом «содержимое» имеются в виду компьютерные программы, аудиоданные, данные стилиа аккомпанемента, MIDI-данные, данные о форме сигнала, данные записи голоса, партитуры, данные партитуры и т. д.

\*2: под «воспроизведением или перенаправлением» имеется в виду получение самого содержимого с помощью изделия или его запись и распространение без изменений аналогичным образом.

### ■ О функциях и данных из комплекта поставки изделия

Некоторые встроенные композиции были сокращены или изменены с целью аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### ■ О внешнем виде данного изделия

- Данное изделие может выглядеть так, будто на его поверхности имеются линии или царапины. Видимые линии или царапины называются «линиями сварки». Они возникают в процессе формовки корпуса и не влияют на функциональность изделия.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации, представленные в данном руководстве, предназначены только для ознакомительных целей.
- На иллюстрациях клавиатуры в данном руководстве используется модель NP-35 для представления моделей NP-35 и NP-15.
- Названия фирм и изделий, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

### ■ Об утилизации

- При утилизации изделия обратитесь к местному уполномоченному органу.
- Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

---

Серийный номер.

---

(1003-M06 plate bottom ru 01)

Благодарим вас за выбор Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero. Данный инструмент отличается выразительной клавиатурой и исключительно высококачественными тембрами фортепиано, которые создают ощущение настоящего фортепиано в тонком легком корпусе. Это простой и удобный цифровой клавишный инструмент, который вы можете брать с собой и играть где угодно. Внимательно прочтите данное руководство, чтобы в полной мере использовать встроенные функциональные возможности инструмента. Также храните данное руководство в надежном и удобном месте для обращения к нему в дальнейшем.

# Содержание

<b>ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>2</b>
<b>Введение .....</b>	<b>6</b>
• Описание руководств .....	6
• Принадлежности .....	6
• Приложение для смарт-устройств .....	6
<b>Панель управления и разъемы .....</b>	<b>7</b>
• Верхняя панель .....	7
• Задняя панель .....	8
<b>Настройка .....</b>	<b>9</b>
• Использование блока питания .....	9
• Использование батарей .....	9
<b>Использование звуков инструмента .....</b>	<b>10</b>
• Выбор и воспроизведение тембров .....	10
• Прослушивание демонстрационных композиций тембров ...	10
• Список тембров/демонстрационных композиций тембров ...	11
• Прослушивание демонстрационных композиций фортепиано .....	12
• Комбинирование тембров (наложение) .....	13
• Настройки наложения .....	13
<b>Использование метронома .....</b>	<b>14</b>
• Включение метронома .....	14
• Регулировка темпа (скорости) .....	14
• Установка тактовой доли .....	14
• Настройка метронома с помощью клавиатуры .....	15
<b>Запись собственного исполнения .....</b>	<b>16</b>
• Удаление записанной композиции .....	16
<b>Резервная копия данных (настройки, сохраняемые при выключении питания) и инициализация .....</b>	<b>17</b>
• Резервная копия данных .....	17
• Инициализация настроек .....	17
<b>Персонализация настроек .....</b>	<b>18</b>
Тип реверберации .....	19
Глубина реверберации .....	19
Резонанс демфера .....	19
Чувствительность к силе нажатия клавиш .....	19
Сдвиг октавы .....	19
Подстройка .....	21
Транспонирование .....	21
Петля аудиосигнала .....	21
Sound Boost .....	21
Автоматическое выключение питания .....	21
Звуки подтверждения операций .....	21
<b>Устранение неполадок .....</b>	<b>22</b>
<b>Технические характеристики .....</b>	<b>23</b>

# Введение

## ● Описание руководств

К инструменту прилагаются следующие руководства.



### Документы в комплекте поставки

#### ● Руководство пользователя (настоящее руководство)

Содержит пояснения основных операций с инструментом.



### Онлайн-материалы

#### ● Руководство пользователя Smart Pianist

Содержит пояснения по подключению и установке приложения «Smart Pianist» для смарт-устройств для удобного управления инструментом со смартфона или планшета.

#### ● Computer-related Operations

Содержит пояснения по подключению к инструменту компьютера и по другим сопутствующим вопросам.

#### ● MIDI Reference

Содержит информацию, относящуюся к MIDI-интерфейсу для инструмента.

Данные руководства доступны с веб-сайта загрузок Yamaha.

### Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



## Символы



Указывает на инструкции и дополнительные пояснения для оптимального использования.



Указывает на кнопки и гнезда.

## ● Принадлежности

- Руководство пользователя (данная брошюра) ×1
- Блок питания ×1  
(Может не входить в комплект поставки для конкретного региона. Уточните у местного дилера Yamaha.)
- Регистрация изделия онлайн ×1
- Пюпитр ×1

### Прикрепление пюпитра



\* На иллюстрации показана модель NP-35.

## ● Приложение для смарт-устройств (бесплатная загрузка)

Подключив инструмент к смарт-устройству, вы можете использовать следующие приложения.

«Smart Pianist»



«Rec'n'Share»



Для получения подробной информации о приложении и совместимых устройствах см. веб-сайт ниже.

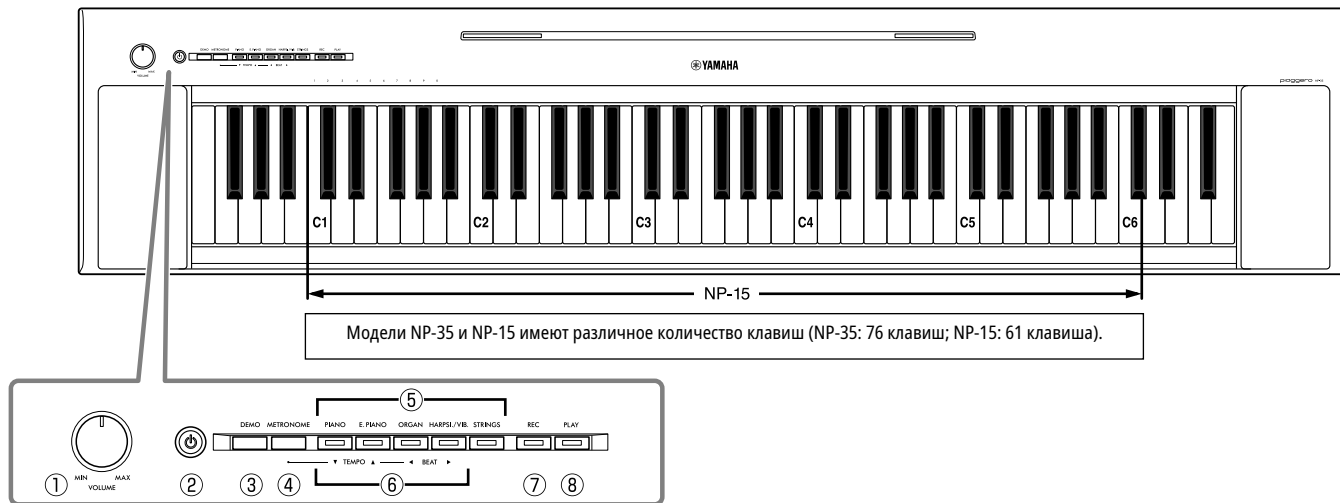
<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>



# Панель управления и разъемы

## ● Верхняя панель

\* На иллюстрации показана модель NP-35.

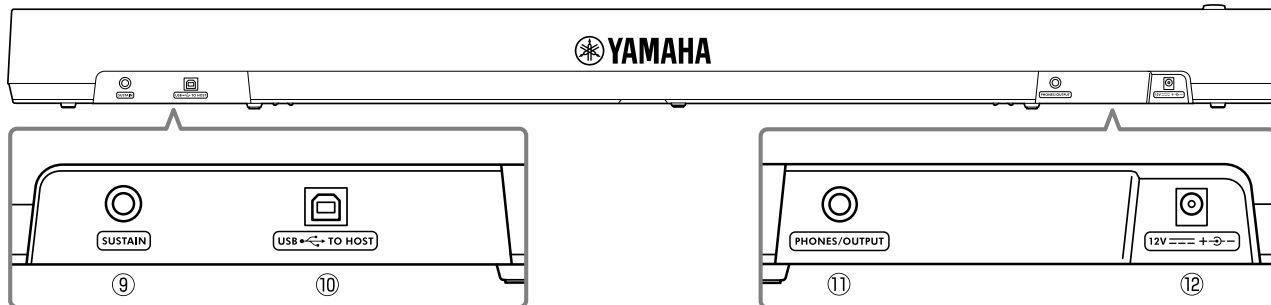


- ① **[VOLUME]**  
Настройка громкости. При вращении регулятора в сторону [MAX] громкость повышается, а при вращении в сторону [MIN] — понижается.
- ② **[⏻] (Режим ожидания/включение)**  
Включение/выключение питания. Перед включением питания установите громкость на минимум. Нажмите кнопку для включения питания (загорится индикатор [PIANO]). При удерживании этой кнопки нажатой в течение одной секунды все индикаторы погаснут и питание будет выключено.

- ③ **[DEMO]... стр. 10**
- ④ **[METRONOME]... стр. 14**
- ⑤ **Кнопки тембра... стр. 10**
- ⑥ **[▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... стр. 14**
- ⑦ **[REC]... стр. 16**
- ⑧ **[PLAY]... стр. 16**

## ● Задняя панель

\* На иллюстрации показана модель NP-35.



### 9 [SUSTAIN]

Для подключения продаваемой отдельно ножной педали FC3A или продаваемого отдельно ножного переключателя FC4A/FC5 (стр. 23). При нажатии подключенной ножной педали/ножного переключателя ноты звучат дольше.

#### Функция полупедали

Данная функция доступна при подключении ножной педали FC3A, позволяя варьировать длительность сустейна в зависимости от силы нажатия педали. Чем сильнее нажать педаль, тем длительнее будет звук. Например, если вы нажали демпферную педаль и все ноты, которые вы играете, звучат расплывчато и громко со слишком большим сустейном, вы можете отпустить педаль наполовину или больше, чтобы уменьшить сустейн и повысить чистоту нот. Данная функция недоступна для ножного переключателя FC4A или FC5.



- Перед присоединением или отсоединением ножной педали/ножного переключателя выключите питание.
- Не включайте питание при нажатой ножной педали/ножном переключателе. Иначе состояние педали или тип переключателя (включение/выключение) могут быть изменены на обратное.

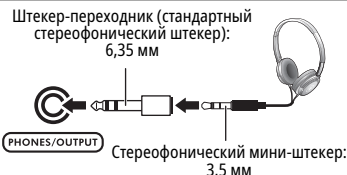
### 10 [USB TO HOST]

Для подключения к компьютеру с помощью приобретаемого отдельно кабеля USB. При подключении вы сможете передавать и принимать MIDI- и аудиоданные. Подробнее см. «Computer-related Operations» (упомянуто на стр. 6 данной брошюры) на веб-сайте.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Используйте кабель USB типа AB длиной менее 3 метров. Использование кабелей USB 3.0 не допускается.

### 11 [PHONES/OUTPUT]

Подключение стандартных стереонаушников. Это гнездо может также служить внешним выходом. При подключении штекера в этот разъем динамики инструмента автоматически отключаются.



- Наушники продаются отдельно.
- Для использования наушников с кабелем со стереофоническим мини-штекером потребуются штекер-переходник (стандартный стереофонический штекер).



**ВНИМАНИЕ** Выключите питание инструмента и всех внешних устройств перед подключением. Кроме того, перед включением или выключением питания этих устройств не забудьте установить их громкость на минимум (установка «0»). Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током, потере слуха или повреждению устройств.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Во избежание повреждения оборудования включайте/выключайте питание этих устройств в следующем порядке: Включение питания: (1) инструмент, (2) внешнее устройство. Выключение питания: (1) внешнее устройство, (2) инструмент.

### 12 Гнездо DC IN... стр. 9



# Настройка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Перед тем, как начать, обязательно прочтите пункты «Источник питания» (стр. 2) и «Батареи» (стр. 2) в разделе «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ». Ненадлежащее обращение может привести к неисправности изделия, перегреву, пожару или другим проблемам.

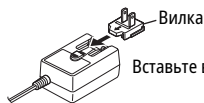
Хотя инструмент может работать как от блока питания переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать блок питания переменного тока из соображений экологичности.

## ● Использование блока питания

Подсоедините блок питания к гнезду DC IN и к сетевой розетке в порядке (1), (2), как показано на иллюстрации ниже. При отсоединении выключите питание и отсоедините блок питания в порядке (2), (1).



- Используйте только прилагаемый или указанный блок питания (стр. 23). Использование других блоков питания может привести к неисправности изделия, перегреву, пожару или другим проблемам. Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения в результате неправильного использования даже при действующей гарантии.
- Если вилка отсоединяемая, убедитесь, что вилка подсоединена к блоку питания. Использование вилки без блока питания может привести к поражению электрическим током или пожару.
- Если вилка была случайно отсоединена, вставьте вилку на место, не прикасаясь к металлическим частям, и полностью протолкните ее внутрь до щелчка. Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или повреждения оборудования убедитесь, что между блоком питания и вилкой нет пыли.



Вставьте вилку, как показано

Форма вилки и розетки отличается в зависимости от конкретного региона.

## ● Использование батарей

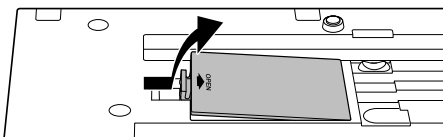
(Требуется шесть приобретаемых отдельно батарей 1,5 В размера «AA»)

Допустимые типы батарей: щелочные (LR6), никель-металл-гидридные аккумуляторные батареи (аккумуляторные батареи Ni-MH), марганцевые (R6)



- Батареи не заряжаются непосредственно в инструменте. Для зарядки используйте только указанное зарядное устройство.
- Если к инструменту подключены одновременно батареи и блок питания, то питание будет автоматически подаваться через блок питания.
- Рекомендуется использовать щелочные или аккумуляторные Ni-MH батареи, поскольку инструмент может потреблять большое количество энергии.

- 1 Убедитесь, что питание инструмента выключено.
- 2 Положите перевернутый вверх дном инструмент на мягкую ткань и откройте крышку отсека для батарей на нижней панели.



\* На иллюстрации показана модель NP-35.

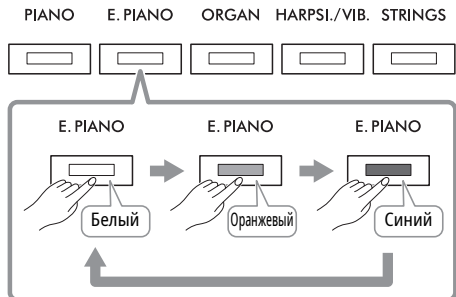
- 3 Вставьте шесть батарей, соблюдая маркировки полярности на боковой стороне отсека.
- 4 Закройте крышку отсека для батарей.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** При недостаточном заряде батареи функциональность инструмента может быть ограничена. В таком случае обязательно замените все батареи на новые или уже заряженные.

- Подсоединение или отсоединение блока питания при установленных батареях может привести к прекращению подачи питания. Будьте осторожны, поскольку при выключении питания записанные данные будут потеряны.

# Использование звуков инструмента

## ● Выбор и воспроизведение тембров



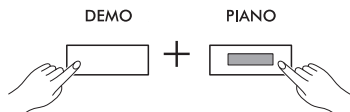
Выберите нужный тембр из 15 звуков (тембров) инструмента, доступных для воспроизведения на клавиатуре.

### Нажмите нужную кнопку тембра.

Каждой кнопке тембра назначено три тембра. Вы можете последовательно переключаться между тремя тембрами, назначенными кнопке, нажимая ее, и цвет индикатора кнопки будет изменяться соответствующим образом. См. список тембров на стр. 11 для получения информации о тембрах, назначенных каждой кнопке.

## ● Прослушивание демонстрационных композиций тембров

В инструменте имеются специальные демонстрационные композиции тембров, которые эффективно демонстрируют каждый тембр.



### Удерживая нажатой кнопку [DEMO], нажмите нужную кнопку тембра.

Композиции для каждого тембра будут воспроизводиться последовательно, начиная с выбранного тембра. Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную композицию тембра, нажав кнопку того же или другого тембра. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO].



- Простое нажатие кнопки [DEMO] запускает последовательность демонстрационных композиций, начиная с композиции «Concert Grand» (Концертный рояль).
- Вы также можете изменять темп во время воспроизведения. Это делается таким же образом, как и для метронома (стр. 14-15).

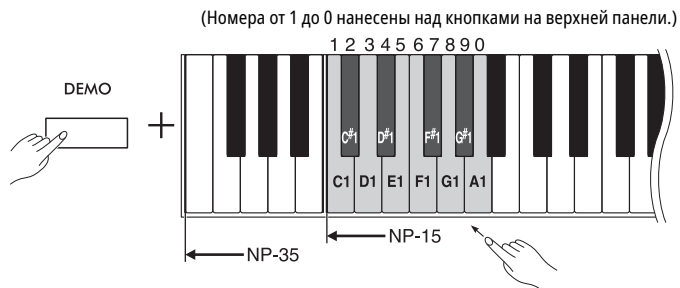
## ● Список тембров/демонстрационных композиций тембров

Название панели	Индикатор кнопки	Название тембра	Тип реверберации	Резонанс демпфера	Описание тембра	Демонстрационная композиция тембра
PIANO	Белый	Concert Grand	Зал 1	Да	Данный звук был сэмплирован с концертного рояля. В зависимости от силы воздействия при игре, в нем используются различные сэмплы и создаются более плавные тональные изменения. Подходит не только для классических композиций, но и для фортепианных фрагментов любого стиля.	Оригинальная
	Оранжевый	Mellow Grand	Зал 1	Да	Мягкий звук фортепиано. Идеально подходит для спокойных джазовых баллад и легкой эстрадной музыки.	Оригинальная
	Синий	Bright Grand	Зал 1	Да	Яркий и чистый звук фортепиано, который хорошо подходит для популярной музыки.	Оригинальная
E.PIANO	Белый	DX E. Piano	Сцена	—	Звук электрического фортепиано, создаваемый с помощью FM-синтезатора. Хорошо подходит для обычной популярной музыки.	Оригинальная
	Оранжевый	Stage E. Piano	Сцена	—	Звук ударяемых молоточками «зубцов» электрического фортепиано, похожий на камертоны. Мягкий тон при легком воздействии и агрессивный тон при сильном воздействии.	Оригинальная
	Синий	Vintage E. Piano	Сцена	—	Тон электрического фортепиано, который создается путем постукивания молоточком по тонкому плоскому металлическому язычковому инструменту. Используется в музыке соул и популярной музыке.	Оригинальная
ORGAN	Белый	Organ Principal	Зал 3	—	Это типичный звук органа с трубами регистра (8-футовые + 4-футовые + 2-футовые). Хорошо подходит для духовной музыки периода барокко.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Оранжевый	Organ Tutti	Собор	—	Это звук полноценного органа, зачастую ассоциирующийся с «Токкатой и фугой» Баха.	Оригинальная
	Синий	Jazz Organ	Комната	—	Теплый и резкий звук электрического органа, часто используемый в джазовой и рок-музыке.	Оригинальная *ансамбль с «сценическим электрическим фортепиано»
HARPSL./VIB.	Белый	Harpsichord 8'	Комната	Да	Оптимальный инструмент для музыки барокко. Оригинальный звук клавишина с щипковыми струнами, без реакции на силу нажатия и с характерным звуком отпускания клавиши.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Оранжевый	Harpsichord 8'+4'	Комната	Да	Микширование того же самого тембра на октаву выше для получения более яркого тона.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Синий	Vibraphone	Сцена	—	Данный теплый звук вибратона создается путем вращения пружины, прикрепленной к резонансной трубке под деккой, и отличается использованием относительно мягкого молоточка.	Оригинальная
STRINGS	Белый	Strings	Зал 3	—	Стереосэмплированный струнный ансамбль с реалистичной реверберацией. Попробуйте объединить данный тембр с фортепиано в режиме наложения.	Оригинальная
	Оранжевый	Strings Pad	Зал 2	—	Это звук большого струнного ансамбля. Попробуйте объединить данный тембр с фортепиано или электрическим фортепиано в режиме наложения.	Оригинальная *ансамбль с «Concert Grand»
	Синий	Synth Pad	Зал 2	—	Теплый, спокойный и объемный синтезированный звук. Идеально подходит для продолжительных партий на фоне ансамбля.	Оригинальная *ансамбль с «Concert Grand»

«Оригинальная» означает оригинальные демонстрационные композиции Yamaha (©Yamaha Corporation). Остальные демонстрационные композиции представляют собой отредактированные фрагменты/выдержки оригинальных композиций, и длительность и действительное содержание композиций может отличаться от оригинальных композиций.

См. стр. 19 для получения подробной информации о «Типе реверберации» и «Резонансе демпфера».

● **Прслушивание демонстрационных композиций фортепиано** Вы можете прослушать до 10 демонстрационных композиций фортепиано, использующих встроенный тембр «Concert Grand» (стр. 11).



**Выберите номер композиции, которую нужно прослушать (сверившись со списком ниже), нажав соответствующую клавишу, одновременно удерживая нажатой кнопку [DEMO].**

Композиции будут воспроизводиться последовательно, начиная с выбранной композиции. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO].



Вы также можете изменять темп во время воспроизведения. Это делается таким же образом, как и для метронома (стр. 14-15).

**NP-35 Список демонстрационных композиций фортепиано**

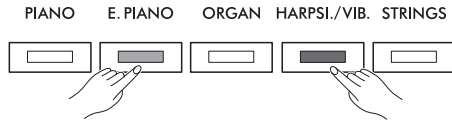
№	Название	Композитор
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

**Список демонстрационных композиций фортепиано модели NP-15**

№	Название	Композитор
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

При использовании модели NP-15 и воспроизведении на клавиатуре одной из композиций, помеченных звездочкой ★ выше, установите «Сдвиг октавы» на «-1» (стр. 19).

● **Комбинирование тембров (наложение)** Вы можете наложить два тембра и воспроизвести их одновременно.



**Выберите два нужных тембра, а затем одновременно нажмите кнопки этих тембров.**

Для выхода из режима наложения нажмите любую кнопку тембра. При наложении нажатая кнопка тембра слева становится тембром 1, а кнопка тембра справа становится тембром 2. Вы не можете наложить два тембра для одной кнопки с помощью только этого инструмента.

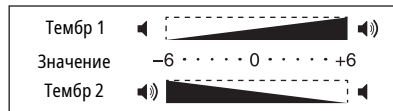


- Цвета индикатора кнопки указывают, какой тембр выбран (стр. 11).
- При наложении тип реверберации, назначенный для тембра 1, является приоритетным.
- При выполнении настроек с помощью приложения «Smart Pianist» (стр. 6) для смарт-устройств можно наложить тембр для этой же кнопки.

● **Настройки наложения** Вы можете редактировать настройки **A** и **B** при наложении, нажимая клавиши, как показано на иллюстрации ниже, одновременно удерживая нажатой кнопку [METRONOME].

**A** **Баланс громкости между тембром 1/тембром**

Можно отрегулировать баланс громкости между двумя тембрами.  
 Диапазон значений: от -6 до +6  
 Настройка по умолчанию (F#4): Оптимальный баланс громкости для любой комбинации тембров



**Пример:** Нажмите клавишу F4 для повышения громкости тембра 2 и клавишу G4 — для ее понижения.

**B** **Настройка октавы для тембра 1/тембра 2 (сдвиг октавы)**

Можно повысить или понизить высоту звука на октаву для двух тембров. Тембр 1 и тембр 2 можно настроить по отдельности.  
 Диапазон значений: от -1 до +1  
 Настройка по умолчанию: Оптимальная настройка для любой комбинации тембров

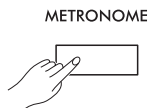


Данную функцию можно установить в дополнение к сдвигу октавы (стр. 19).



# Использование метронома

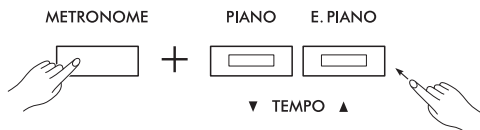
## ● Включение метронома



**Для включения метронома нажмите кнопку [METRONOME].**

Метроном запустится в такт с текущим темпом и тактовой долей (см. ниже). Для остановки нажмите кнопку [METRONOME] еще раз.

## ● Регулировка темпа (скорости)



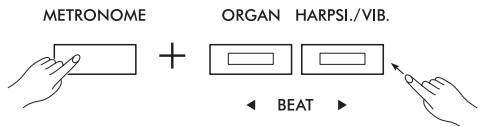
**Удерживайте нажатой кнопку [METRONOME] и нажмите [▼] или [▲] во время воспроизведения метронома.**

Для восстановления настройки по умолчанию одновременно нажмите [▼]/[▲].

Конкретное значение темпа также можно ввести с помощью клавиатуры (см. рисунок А, Б на стр. 15).

Диапазон значений: от 32 до 280 (настройка по умолчанию: 120)

## ● Установка тактовой доли



**Удерживайте нажатой кнопку [METRONOME] и нажмите [◀] или [▶] во время воспроизведения метронома.**

К первой тактовой доле будет добавлен звук колокольчика. Например, при установке значения 3 первая тактовая доля будет обозначена звуком колокольчика, а остальные – щелчками.

Для восстановления настройки по умолчанию одновременно нажмите [◀]/[▶].

Тактовую долю также можно установить с помощью клавиатуры (см. рисунок С на стр. 15).

Диапазон значений: 0 (нет тактовой доли: настройка по умолчанию), 2/3/4/5/6 тактовых долей



- Если включить метроном во время воспроизведения композиции, метроном будет звучать с темпом и тактовой долей, которые предварительно установлены для каждой композиции. После остановки композиции темп и тактовая доля метронома вернутся к настройкам, которые были установлены перед воспроизведением композиции.
- При выключении питания инструмента темп возвращается к настройке по умолчанию. Поскольку данные о тактовой доле имеют резервные копии (стр. 17), настройки тактовой доли сохраняются даже при выключении питания инструмента.

## ● Настройка метронома с помощью клавиатуры

Пока удерживается нажатой кнопка [METRONOME], нажатие соответствующих клавиш, показанных на иллюстрации ниже, позволяет выполнить настройки **A**–**E** для метронома.

Пункты, помеченные звездочкой, имеют резервные копии (стр. 17).

### **A** Ввод определенного значения темпа

Клавиши, соответствующие номерам 1–0, можно использовать для цифрового ввода (номера отображаются на верхней панели инструмента).

**Например, чтобы установить значение темпа «70»:**  
Нажмите последовательно клавиши F#1 (7) и затем A1 (0), удерживая нажатой кнопку [METRONOME].

### **B** Регулировка темпа

Понижить на 10    Повысить на 10    Понижить на 1    Повысить на 1

### **D** Громкость метронома\*

Диапазон значений: от 1 до 20 (настройка по умолчанию: 10)

### **E** Проверка значения текущего темпа с помощью голосового сообщения (на английском языке)



### **C** Установка тактовой доли\*

Для восстановления настройки по умолчанию нажмите соответствующую клавишу, обозначенную ★ для этой настройки.

# Запись собственного исполнения

Вы можете записать на инструмент одну композицию. Поскольку такие настройки, как используемые тембры, невозможно изменить после начала записи, выполните настройки заранее в соответствии со своими предпочтениями.

- УВЕДОМЛЕНИЕ**
- Если уже имеется записанная ранее композиция, будет светиться кнопка [PLAY]. Запись новой композиции при светящейся кнопке [PLAY] приведет к удалению записанной ранее композиции.
  - После записи обязательно выключите питание с помощью [⏻] (Режим ожидания/включение). Обратите внимание, что в случае резкого выключения питания (например, при отключении блока питания от сети, стр. 17) записанные данные композиции будут удалены.

- 1** **Режим ожидания записи**  
  
**Нажмите [REC].**
- 2** **Начало записи**  
  
**Сыграйте на клавиатуре.**  
Нажатие [PLAY] также запускает запись.
- 3** **Остановка записи**  
  
**Нажмите [REC].**
- 4** **Идет воспроизведение**  
  
**Нажмите [PLAY].**  
Чтобы остановить воспроизведение, снова нажмите [PLAY].

- Инструмент позволяет записать до 60 кБ (примерно 7000 нот). Если объем записываемого произведения превышает допустимый предел, запись автоматически прервется и записанный до остановки материал будет сохранен в памяти.
- Во время записи можно использовать метроном, при этом звук метронома не записывается.

## ● Удаление записанной композиции

- 1** **Ожидание удаления**  
  
**Нажмите [REC].**  
Чтобы остановить удаление, снова нажмите [REC].
- 2** **Начало удаления**  
  
**Нажмите [PLAY].**
- 3** **Завершение удаления**  
  
**Нажмите [REC].**



# Резервная копия данных (настройки, сохраняемые при выключении питания) и инициализация

## ● Резервная копия данных

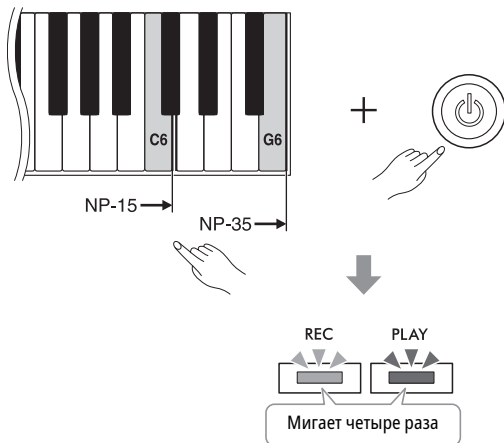
Для следующих настроек и данных автоматически создаются резервные копии, которые сохраняются даже при выключении питания с помощью [⏻] (Режим ожидания/включение).

- Тактовая доля метронома/громкость (стр. 14, 15)
- Чувствительность к силе нажатия клавиш (стр. 19)
- Автоматическое выключение питания (стр. 21)
- \* Настройки темпа (скорости) резервных копий не имеют.
- Подстройка (стр. 21)
- Звуки подтверждения операций (стр. 21)
- Данные записанной композиции (стр. 16)

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Резервные копии не создаются и настройки, как и записанные данные композиции, будут потеряны в случае выключения питания в следующих ситуациях.

- Отсоединение блока питания
- Сбой питания
- Низкий заряд или отсутствие заряда батарей

## ● Инициализация настроек



**Включите питание, удерживая нажатой крайнюю правую клавишу.**





Резервная копия данных и данные записанной композиции будут удалены, а заводские настройки по умолчанию восстановлены.



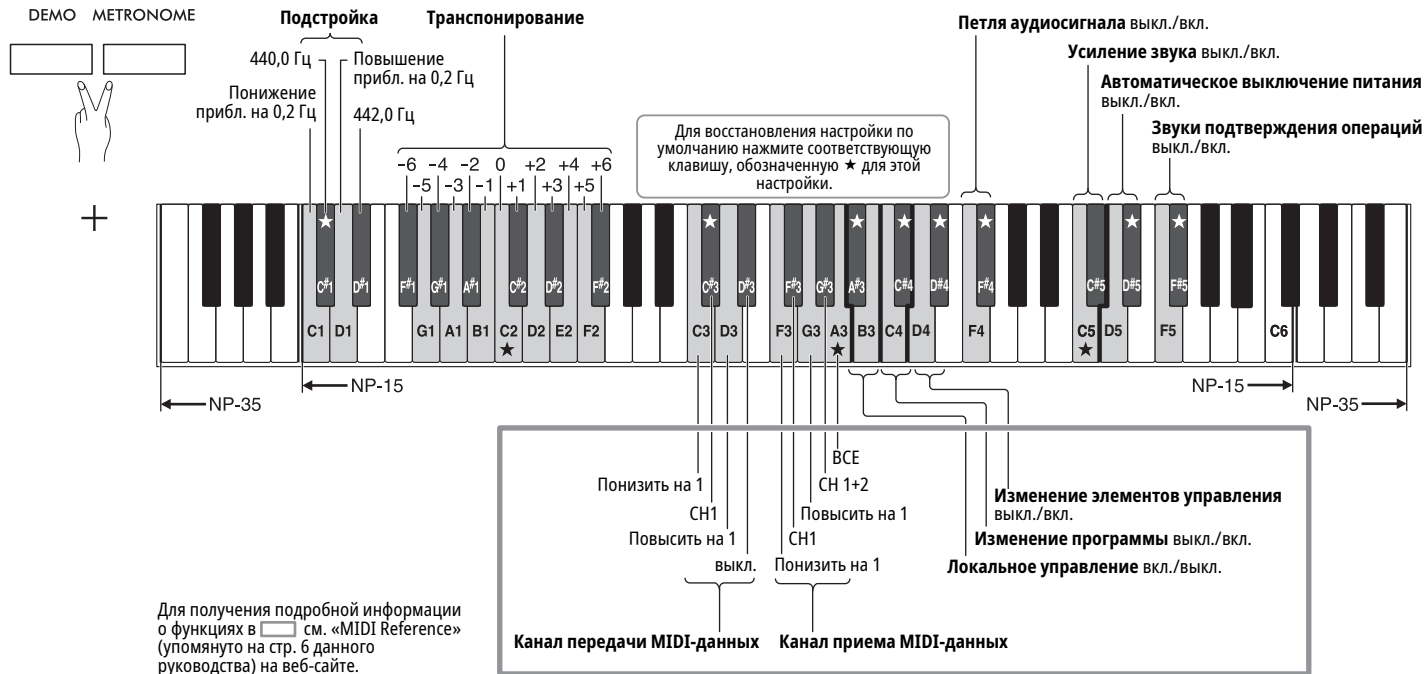
В случае каких-либо сбоев инструмента попробуйте выключить питание, а затем инициализировать настройки.




Пункты, помеченные звездочкой, имеют резервные копии (стр. 17).

Пункт	Описание	Настройка по умолчанию	Клавиши	Настройки
<b>Тип реверберации</b>	<p>Вы можете выбрать тип реверберации.</p> <p> Если выбран тембр, оптимальный тип реверберации устанавливается автоматически. См. стр. 11 с настройками по умолчанию для каждого тембра.</p>	Оптимальная настройка для любого тембра	C3	Зал 1: Имитирует естественную реверберацию актового зала.
			C#3	Зал 2: Имитирует естественную реверберацию концертного зала.
			D3	Зал 3: Имитирует естественную реверберацию большого концертного зала.
			D#3	Собор: Имитирует естественную реверберацию собора.
			E3	Комната: Имитирует акустическую реверберацию, характерную для комнаты.
			F3	Сцена: Имитирует реверберацию концертной сцены.
			F#3	Выкл.: эффекты не применяются.
<b>Глубина реверберации</b>	<p>Вы можете регулировать глубину реверберации.</p> <p>Диапазон значений: от 0 до 10</p>	Оптимальная настройка для любого тембра	G3	Понизить на 1
			G#3	Использовать настройку по умолчанию
			A3	Повысить на 1
<b>Резонанс демпфера</b>	<p>При включении создается эффект резонанса, который имитирует особый резонанс деки и струн акустического фортепиано, когда нажата демпферная педаль.</p> <p> Список тембров, к которым применяется данный эффект, см. в стр. 11. Для использования педали во время игры необходимо подключить соответствующую педаль (продается отдельно; см. стр. 23). При нажатии подключенной педали звук будет удлиниться и реверберировать (эффект SUSTAIN); и если этот эффект включен, также будет применен резонанс демпфера.</p>	вкл.	A#3	Вкл.
			B3	Выкл.
<b>Чувствительность к силе нажатия клавиш*</b>	<p>Можно задать степень чувствительности клавиш к силе нажатия (определить, как будет изменяться звук в зависимости от силы нажатия клавиши).</p> <p> Чувствительность к силе нажатия клавиш не применяется к тембрам Organ Principal, Organ Tutti, Jazz Organ, Harpsichord 8' и Harpsichord 8'+4'.</p>	Средняя	C4	Низкая: при изменении силы нажатия на клавиши уровень громкости меняется незначительно.
			C#4	Средняя: Это стандартная для фортепиано реакция на силу нажатия.
			D4	Интенсивная: уровень громкости меняется в очень широких пределах (от пианиссимо до фортиссимо), добавляя исполнению динамики и выразительности. Чтобы получить громкий звук, нужно сильно нажимать клавиши.
			D#4	Фиксированная громкость: уровень громкости не меняется, независимо от силы нажатия клавиш.
<b>Сдвиг октавы</b>	<p>Вы можете пошагово сдвигать высоту звука всей клавиатуры на октаву вверх или вниз.</p> <p>Диапазон значений: от -3 до +3</p> <p> В режиме наложения данную функцию можно установить в дополнение к сдвигу октавы для тонов 1 и 2 (стр. 13).</p>	0	F5–G5	Понижение октавы
			G#5	0
			A5–B5	Повышение октавы

# Персонализация настроек



Пункты, помеченные звездочкой, имеют резервные копии (стр. 17).

Пункт	Описание	Настройка по умолчанию	Клавиши	Настройки
<b>Подстройка*</b>	Вы можете точно настроить высоту звучания всего инструмента. Данная функция полезна во время игры на данном инструменте вместе с другими инструментами или аудиоданными. Диапазон значений: от 414,8 Гц до 466,8 Гц	440,0 Гц	C1	Понижение прибл. на 0,2 Гц
			C#1	440,0 Гц
			D1	Повышение прибл. на 0,2 Гц
			D#1	442,0 Гц
<b>Транспонирование</b>	Функция транспонирования позволяет смещать высоту звука всей клавиатуры на полутон вверх или вниз. Данная функция упрощает совмещение высоты звука инструмента с диапазоном певца или других инструментов. Например, установив значение транспонирования +5, для ноты до вы получите ноту фа, поэтому воспроизведение гаммы до-мажор звучит как фа-мажор. Диапазон значений: от -6 до +6	0	F#1–B1	Транспонирование высоты звука вниз
			C2	0
			C#2–F#2	Транспонирование высоты звука вверх
<b>Петля аудиосигнала</b>	Вы можете установить, нужно ли звук аудиосигнала, подаваемого с разъема [USB TO HOST], возвращать на компьютер/смарт-устройство вместе с исполнением, воспроизводимым на инструменте. Например, при использовании программного обеспечения DAW (приложение для создания музыки), включите данную функцию для записи звука аудиосигнала, подаваемого вместе со звуком, воспроизводимым на инструменте. Для записи только звука, воспроизводимого на инструменте, выключите данную функцию.	вкл.	F4	Выкл.: Не выводится
			F#4	Вкл.: Выводится
<b>Sound Boost</b>	При включении данная функция повышает громкость и усиливает общее присутствие звука.	выкл.	C5	Выкл.: Отключено
			C#5	Вкл.: Включено
<b>Автоматическое выключение питания*</b>	При включении данная функция автоматически выключает питание, если кнопки или клавиши не нажимаются в течение приблизительно 30 минут.  Если питание выключено, вы можете включить питание, удерживая нажатой крайнюю левую клавишу, чтобы отключить функцию автоматического выключения питания.	вкл.	D5	Выкл.: Отключено
			D#5	Вкл.: Включено
<b>Звуки подтверждения операций*</b>	При включении данная функция обеспечивает удобные звуки подтверждения операций при изменении настройки с помощью кнопок и клавиш клавиатуры.	вкл.	F5	Выкл.: Звук не воспроизводится.
			F#5	Вкл.: Звук воспроизводится.

# Устранение неполадок

При возникновении неполадок с инструментом проверьте указанные ниже пункты. Если ответ найти не удалось, проконсультируйтесь с дилером Yamaha.

Неполадка	Причина	Решение
При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.	Инструмент получает электропитание.	Это нормально и не является неисправностью.
Инструмент не включается.	Разъемы подсоединены неправильно. Батареи имеют низкий заряд или разряжены.	Правильно подключите блок питания к разъему DC IN на инструменте и к сетевой розетке (стр. 9). При использовании батарей используйте либо только новые батареи, либо полностью заряженные Ni-MH батареи (стр. 9).
Внезапно и неожиданно выключается питание.	Была активирована функция автоматического выключения питания (стр. 21).	Измените настройки автоматического выключения питания.
При нажатии [⏻] (режим ожидания/включение) питание включается, но затем внезапно и неожиданно выключается.	Используется блок питания, отличный от указанного. Батареи имеют низкий заряд или разряжены.	Используйте только указанный блок питания (стр. 23).
Из динамиков инструмента или наушников слышен шум.	Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от инструмента. Батареи имеют низкий заряд или разряжены.	Отключите мобильный телефон или используйте его на большем расстоянии от инструмента. Используйте либо новые батареи, либо полностью заряженные Ni-MH батареи, или же используйте указанный блок питания (стр. 23).
Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще.	Установлена слишком низкая громкость.	Увеличьте громкость (стр. 7).
	К разъему [PHONES/OUTPUT] подключены наушники, внешнее устройство или переходник.	Отсоедините наушники, внешнее устройство или штекер-переходник (стр. 8).
	Локальное управление выключено.	Включите локальное управление. Подробнее см. «MIDI Reference» (упомянуто на стр. 6 данного руководства) на веб-сайте.
	Батареи имеют низкий заряд или разряжены.	Используйте либо новые батареи, либо полностью заряженные Ni-MH батареи, или же используйте указанный блок питания (стр. 23).
Звук искажен.	Общая громкость слишком высокая.	Уменьшите громкость (стр. 7) или воспользуйтесь блоком питания, если используете батареи (стр. 9).
Искажены высота звука и/или тон тембров фортепиано в определенных диапазонах.	—	Это нормально и не является неисправностью. Тембр фортепиано рассчитан для как можно более точного воспроизведения оригинального звука фортепиано. Как результат, гармоника могут быть более выраженными в определенных тональных диапазонах, что может сделать высоту звука или диапазон звука немного необычным.
Педаль работает неправильно.	Возможно, штекер шнура педали неправильно вставлен в гнездо [SUSTAIN].	Плотно вставьте штекер шнура педали в гнездо (стр. 8).
Нажатие на ножную педаль или ножной переключатель приводит к противоположному результату.	Полярность инвертирована, поскольку при включении питания была нажата ножная педаль или ножной переключатель.	Выключите питание, а затем включите питание без нажатия ножной педали или ножного переключателя (стр. 8).
Из инструмента слышен шум при его использовании с приложением для смарт-устройств.	—	Активируйте «Режим полета» на смарт-устройстве.

# Технические характеристики

		NP-35	NP-15	
Название изделия		Цифровой клавишный инструмент		
Габариты и вес	Габариты (Ш × Г × В)	1260 мм × 260 мм × 104 мм	1052 мм × 260 мм × 104 мм	
	Вес	6,0 кг (батареи не включены)	5,2 кг (батареи не включены)	
Интерфейс управления	Клавиатура	Число клавиш	76	
		Тип	Полноразмерная (градуированное мягкое прикосновение)	
	Панель	Реакция на силу нажатия	Интенсивная/Средняя/мягкая/фиксированная	
		Язык	Английский	
Тембры	Генерация тона	Стереосэмплирование AWM		
	Эффект фортепиано	Резонанс демпфера		
	Полифония (макс.)	Встроенные	Да	
		Количество тембров	64	
Эффекты	Типы	Реверберация	6 типов	
	Функции	Dual	Да	
		Sound Boost	Да	
		Число встроенных композиций	15 демонстрационных композиций тембров, 10 фортепианных композиций	
Композиции	Встроенные	Число композиций	1	
		Объем данных	Прибл. 7000 нот	
	Запись	Метроном	Да	
		Диапазон темпа	32–280	
Функции	Общие элементы управления	Транспонирование	-6 – 0 – +6	
		Подстройка	414,8 Гц – 440,0 Гц – 466,8 Гц (с шагом прибл. 0,2 Гц)	
		Сдвиг октавы	-3 – 0 – +3	
		Аудиоинтерфейс USB	44,1 кГц, 16 бит, стерео	
		Разъемы	DC IN	12 В
			PHONES/OUTPUT	Стандартное стереофоническое гнездо для наушников (6,35 мм, PHONES/OUTPUT)
SUSTAIN	Да (с продаваемой отдельно ножной педалью/ножной переключателем, полудемпфером, совместимым с FC3A)			
USB TO HOST	Да (MIDI/AUDIO)			
Звуковая система	Усилители	6 Вт × 2	2,5 Вт × 2	
	Динамики	(12 см × 8 см) × 2		
Источник питания	Блок питания	PA-150 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha (Выход: 12 В пост. тока, 1,5 А)	PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha (Выход: 12 В пост. тока, 0,7 А или 1,0 А)	
		Шесть щелочных батарей размера «AA» (LR6), никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей (HR6) или марганцевых батарей (R6) (продаются отдельно)		
	Батареи	6,0 Вт (при использовании блока питания PA-150)	3,5 Вт (при использовании блока питания PA-130)	
	Потребляемая мощность	Да		
Автоматическое выключение питания				
Прилагаемые принадлежности		Руководство пользователя; данная брошюра, блок питания: PA-150 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha*, регистрация изделия онлайн, пюпитр *В зависимости от региона, может не входить в комплект поставки. Уточните у дилера Yamaha.	Руководство пользователя; данная брошюра, блок питания: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha*, регистрация изделия онлайн, пюпитр *В зависимости от региона, может не входить в комплект поставки. Уточните у дилера Yamaha.	
Принадлежности, продаваемые отдельно (В зависимости от региона, могут быть недоступны.)		Наушники: NPH-50/NPH-100/NPH-150, ножная педаль: FC3A (совместимость с функцией полупедали), ножной переключатель: FC4A/FC5, блок питания: PA-150 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha, подставка для клавиатуры: L-2C, беспроводной адаптер MIDI: UD-BT01	Наушники: NPH-50/NPH-100/NPH-150, ножная педаль: FC3A (совместимость с функцией полупедали), ножной переключатель: FC4A/FC5, блок питания: PA-130 или эквивалентный, рекомендованный к применению корпорацией Yamaha, подставка для клавиатуры: L-2C, беспроводной адаптер MIDI: UD-BT01	

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

#### Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

#### Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

#### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

#### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



#### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



#### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

#### Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)



### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

### Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



#### Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



#### Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Cd

#### Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



#### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



#### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

Cd

#### Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

(58-M03 WEEE battery it 01)

### Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



#### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



#### Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

#### Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



#### Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



#### Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

#### Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



#### For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



#### Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

#### Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



#### För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



#### Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

#### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(58-M03 WEEE battery sv 01)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



#### Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



#### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

#### Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(58-M03 WEEE battery cs 01)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



#### Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



#### Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

#### Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(58-M03 WEEE battery sk 02)

### Információ a felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

#### Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



#### Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

#### Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

### Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



#### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavržeti električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojo prodajalca ali dobavitelja.



#### Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavržeti ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

Cd

#### Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

(58-M03 WEEE battery sl 01)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.



#### За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



#### Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Cd

#### Забелжка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

(58-M03 WEEE battery bg 01)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.



#### Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



#### Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

#### Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

### Informația utilizatorilor par vecă aprkojuma un izlietoto bateriju savākšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliektos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdz, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



#### Komerclājājiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprkojuma, lūdz, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



#### Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

#### Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

### Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotēs ar prie jų pridētų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utližuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



#### Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



#### Informācija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

#### Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

### Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



#### Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



#### Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

#### Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetele.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

### Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električni i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



#### Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



#### Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

#### Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

### Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürünüz.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.



Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyeinize, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

#### Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



#### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye işlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

#### Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB PİL Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 01)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b>	<b>English</b>
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b>	<b>Deutsch</b>
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertreter. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b>	<b>Français</b>
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b>	<b>Nederlands</b>
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b>	<b>Español</b>
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b>	<b>Italiano</b>
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b>	<b>Português</b>
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελλάδα</b>	<b>Ελληνικά</b>
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του EOX και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	
<b>Viktig: Garantiföretag för kunder i EES-området* och Schweiz</b>	<b>Svenska</b>
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsversion till finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
<b>Viktig merknad: Garantiföretag for kunder i EØS* og Sveits</b>	<b>Norsk</b>
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakt Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
<b>Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØØ* og Schweiz</b>	<b>Dansk</b>
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisejersordning for EØØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØØ: Det Europæiske Økonomiske Område	

<b>Tärkeä Ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b>	<b>Suomi</b>
Tämän Yamaha-uutteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b>	<b>Polski</b>
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i usługi gwarancyjnej w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się w załączniku strony internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
<b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b>	<b>Česky</b>
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
<b>Fontos figyelemzetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b>	<b>Magyar</b>
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irrádval. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
<b>Ühline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b>	<b>Eesti keel</b>
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
<b>Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b>	<b>Latviešu</b>
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b>	<b>Lietuvių kalba</b>
Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
<b>Důležité upozornění: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b>	<b>Slovenčina</b>
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b>	<b>Slovenščina</b>
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natiljsiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b>	<b>Български език</b>
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейски икономично пространство	
<b>Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b>	<b>Limba română</b>
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
<b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b>	<b>Hrvatski</b>
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario  
M1S 3R1, Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena  
Park, CA 90620, U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col.  
San José Insurgentes, Delegación  
Benito Juárez, CDMX,  
C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Praça Professor José Lannes, 40-Cjs 21  
e 22, Brooklin Paulista Novo CEP  
04571-100 – São Paulo – SP, Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN REGIONS/CARIBBEAN REGIONS

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20  
Avenida Balboa, Marbella,  
Corregimiento de Bella Vista, Ciudad de  
Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton  
Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,  
Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil,  
Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Europe  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Młynarska 48, 01-171 Warszawa,  
Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar  
Evropa 1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch  
Benelux**  
Wattbaan 1 3439ML Nieuwegein,  
The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités  
de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg,  
France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gemo di Lesmo  
(MB), Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,  
Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music  
House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania –  
Attiki, Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Germany Filial  
Scandinavia**  
JÅ Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg,  
Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH,  
Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg,  
Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH  
Germany -  
Norwegian Branch**  
c/o Box 30053, 400 43 Göteborg,  
Sweden  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hljóðfaerahúsid Ehf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: + 357-22-511080

### Major Music Center

21 Ali Riza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya  
street, Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN REGIONS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,  
Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500



## MIDDLE EAST

### TURKEY

#### Dore Muzik

Yeni Sülün Sokak No. 10  
Levent Istanbul / Türkiye  
Tel: +90-212-236-3640  
Fax: +90-212-259-5567

### ISRAEL

#### RBX International Co., Ltd.

P.O Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

### OTHER REGIONS

#### Yamaha Music Gulf FZE

JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### MAINLAND CHINA

#### Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.

2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu,  
Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### INDIA

#### Yamaha Music India Private Limited

P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna  
Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

#### PT Yamaha Musik Indonesia

##### Distributor

Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend.  
Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930,  
Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

#### Yamaha Music Korea Ltd.

11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-  
daero, Gangnam-gu, Seoul, 06253,  
Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

#### Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.

No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya,  
47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

### SINGAPORE

#### Yamaha Music (Asia) Private Limited

Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

#### Yamaha Music & Electronics Taiwan

##### Co., Ltd.

2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

#### Siam Music Yamaha Co., Ltd.

3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

#### Yamaha Music Vietnam Company Limited

15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203  
Cach Mang Thang Tam St., Ward 4,  
Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

### OTHER ASIAN REGIONS

<https://asia.yamaha.com/>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

#### Yamaha Music Australia Pty. Ltd.

Level 1, 80 Market Street, South  
Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

#### Music Works LTD

P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland  
4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### REGIONS AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<https://asia.yamaha.com/>

**Head Office/Manufacturer:** Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan

**Importer (European Union):** Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany

**Importer (United Kingdom):** Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI32



Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation  
Published 3/2023  
IITY-A0



VFX0400